

## ELFAMATIC G 3000

### Gruppensteuergerät

Gebrauchs- und Montageanweisung

Deutsch

## ELFAMATIC G 3000

### Digital group control

Operating and Installation instructions

English

## ELFAMATIC G 3000

### Régulateur individuel ou ampli

Notice d'utilisation et de montage

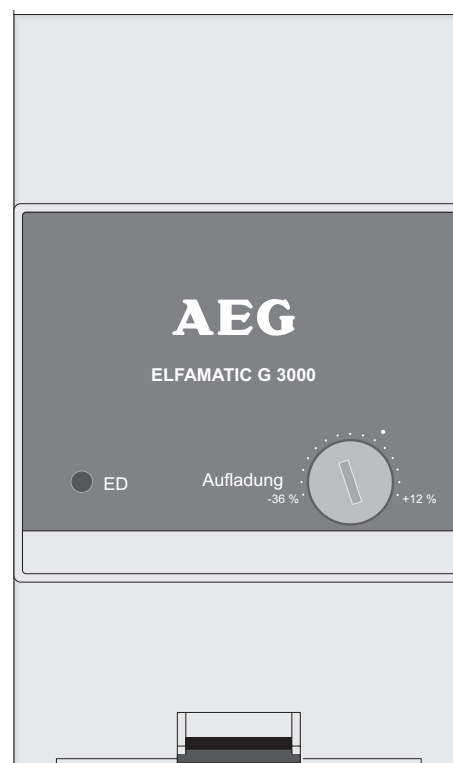
Français

## ELFAMATIC G 3000

### Individuele regelaar of versterker

Gebruiks- en Montagehandleiding

Nederlands



Deutsch

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Gebrauchsanweisung Für den Benutzer</b>	
1.1 Gerätebeschreibung _____	3
<b>2. Montageanweisung Für den Installateur</b>	
2.1 Vorschriften und Bestimmungen _____	4
2.2 Technische Daten _____	4
2.3 Montage _____	4
2.3.1 Steuerung _____	4
2.3.2 Elektrischer Anschluss _____	5
2.4 Inbetriebnahme _____	6
<b>3. Kundendienst und Garantie _____</b>	<b>7</b>
3.1 Entsorgung von Verpackung und Altgerät _____	7

English

## Table of Contents

<b>1. Operating instructions For the User</b>	
1.1 Description of device _____	8
<b>2. Installation instructions For the Fitter</b>	
2.1 Regulations and specifications _____	9
2.2 Technical specifications _____	9
2.3 Installation _____	9
2.3.1 Controller _____	9
2.3.2 Electrical connection _____	10
2.4 Putting into operation _____	11
<b>3. Guarantee _____</b>	<b>12</b>
3.1 Environment and recycling _____	12

Français

## Contenu

<b>1. Mode d'emploi Pour l'utilisateur</b>	
1.1 Description d'appareil _____	13
<b>2. Instructions de montage Pour l'installateur</b>	
2.1 Prescriptions et stipulations _____	14
2.2 Caractéristiques techniques _____	14
2.3 Montage _____	14
2.3.1 Commande _____	14
2.3.2 Raccordement électriques _____	15
2.4 Mise en service _____	16
<b>3. Garantie _____</b>	<b>17</b>
3.1 Environnement et recyclage _____	17

Nederlands

## Inhoudsoverzicht

<b>1. Gebruiksaanwijzing Voor de gebruiker</b>	
1.1 Beschrijving apparaat _____	18
<b>2. Montage-instructies Voor de installateur</b>	
2.1 Voorschriften en bepalingen _____	19
2.2 Technische gegevens _____	19
2.3 Montage _____	19
2.3.1 Besturing _____	19
2.3.2 Elektrische aansluiting _____	20
2.4 Ingebruikneming _____	21
<b>3. Garantie _____</b>	<b>22</b>
3.1 Milieu en recycling _____	22

# 1. Gebrauchsanweisung

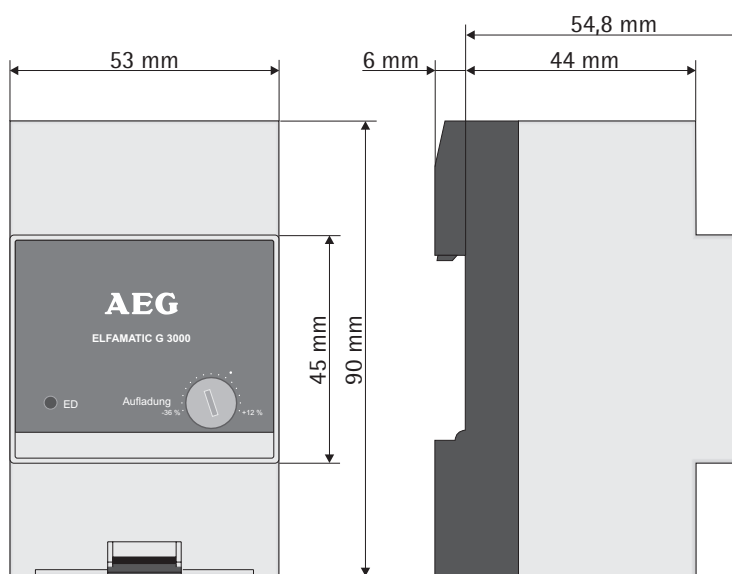
## 1.1 Gerätebeschreibung

Das Gruppensteuergerät ELFAMATIC G 3000 dient der elektrischen Trennung zwischen Ein- und Ausgangssteuersignal von Aufladesteuerungen sowie der individuellen Regelung von Wärmespeichergruppen und ist für sämtliche **taktsignalgesteuerte** Wärmespeicher, u. a. auch in Altanlagen mit **Eindrahtsteuerung**, geeignet.

Es ermöglicht eine individuelle Aufladung der Wärmespeicher jeder Wohneinheit/Wärmespeichergruppe.

Folgende Einsteller sind frontseitig zugänglich:

- **Aufladung** = hier wird der von der Aufladesteuerung vorgegebene Wert, begrenzt auf die einzelne Wohneinheit, um bis zu 12 % angehoben (mehr Aufladung) oder bis 36 % abgesenkt (weniger Aufladung);
- **E2** = Signallampe, zeigt das Steuersignal als Taktsignal relativer Einschaltdauer (ED) an.



## 2. Montageanweisung

### 2.1 Vorschriften und Bestimmungen

- Montage und elektrischer Anschluss müssen von einem Fachmann unter Beachtung dieser Montageanweisung durchgeführt werden.
- Alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten sind nach den VDE-Bestimmungen (0100), den Vorschriften des zuständigen EVU's sowie den entsprechenden nationalen und regionalen Vorschriften auszuführen.
- Auf Beipack in der Geräteverpackung achten!
- Das Geräte-Typenschild ist zu beachten!  
Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

### 2.2 Technische Daten

Versorgungsspannung	200–230 V +10 % / -15 % AC 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	3,0 W
Klemmenquerschnitt	max. 2,5 mm <sup>2</sup>
Schaltleistung	300 W
Gerätesicherung	T 1,6 L 250 V
zul. Umgebungstemperatur	0 °C ... +50 °C
Schutzart	IP 20 (nach Montage)
Schutzklasse	II (Schutzisolierung)
Prüfklasse	II

### 2.3 Montage

#### 2.3.1 Steuerung

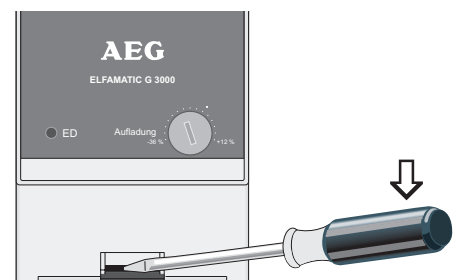
Die ELFAMATIC G 3000 ist in die unterste Reihe eines Stromverteilers einzuordnen, wobei ein seitlicher Abstand von einer SI-Automatenbreite vorzusehen ist.

Der Berührungsschutz nach Schutzklasse II ist nach Einbau der ELFAMATIC G 3000 in einen

- Installationskleinverteiler nach DIN oder
- Installationsverteiler nach DIN erfüllt.

Die ELFAMATIC G 3000 besteht aus einem Sockel mit Anschlussklemmen zur Schienenbefestigung sowie dem steckbaren Gehäuse mit der Elektronik.

Zum Lösen des Gehäuseoberteils vom Sockel ist die untere Gehäuseerastung mit Hilfe eines Schraubendrehers zu entriegeln und das Oberteil abziehen.



**Bei der Montage des Gehäuseoberteils auf den Sockel muss dieser spannungsfrei sein.**

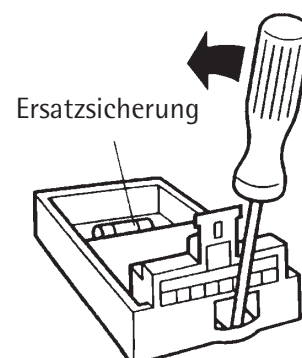
#### Austausch gegen eine vorhandene ELFAMATIC G 2100

Das Gerät muss entsprechend dem Schaltplan angeschlossen werden.

#### Demontage

Zum Ausbau der Steuerung das Oberteil vom Sockel lösen (wie vorher beschrieben) und Anschlussleitungen abklemmen.

Danach den Sockel wie in nebenstehender Abbildung gezeigt von der Schiene lösen.



### 2.3.2 Elektrischer Anschluss

Die ELFAMATIC G 3000 ist gemäß Anschlussschaltbild auf Seite 6 anzuschließen.

Zur besonderen Beachtung:

1. Hat die Außentemperatur einen Wert der dem E1-Wert der zentralen Aufladesteuerung entspricht, dann ist das ED-Signal der jeweiligen Aufladesteuerung 0 % bzw. 2 % bei Einstellung „EL“.
2. Z1/Z2 bis max. 300 W belastbar.
3. Die Aufladesteuerung und das Gruppensteuergerät ELFAMATIC G 3000 sind grundsätzlich auch für „Eindrahtsteuerung“ geeignet.  
**Der „getaktete“ Außenleiter liegt an der Klemme Z1/A1.**
4. Werden die Klemmen KU1-KU2 über eine Zeitschaltuhr angesteuert, findet ein Absenkbetrieb um -35 % statt.
5. Phasengleichheit zwischen L und LF sowie den Außenleitern der Aufladesteuerung und eine bestimmte Phasenfolge sind nicht erforderlich.
6. Stellung der Dip-Schalter auf der Innenseite des Gehäuseoberteiles

- Dip 1 ⇒ Eingangssignal  
OFF = 40 % ED  
ON = 80 % ED
- Dip 2 ⇒ Ausgangssignal  
OFF = 40 % ED  
ON = 80 % ED
- Dip 3 ⇒ elektronischer Laderegler wenn Schalter auf ON steht, dann Dip 1 und 2 außer Funktion

Bei Ansteuerung eines elektronischen Ladereglers beträgt das Ein- und Ausgangssignal 2 bis 80 %.

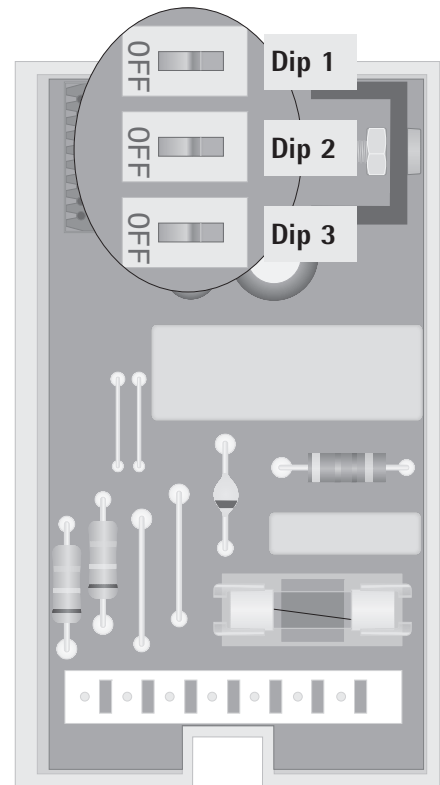
#### Vorprüfung

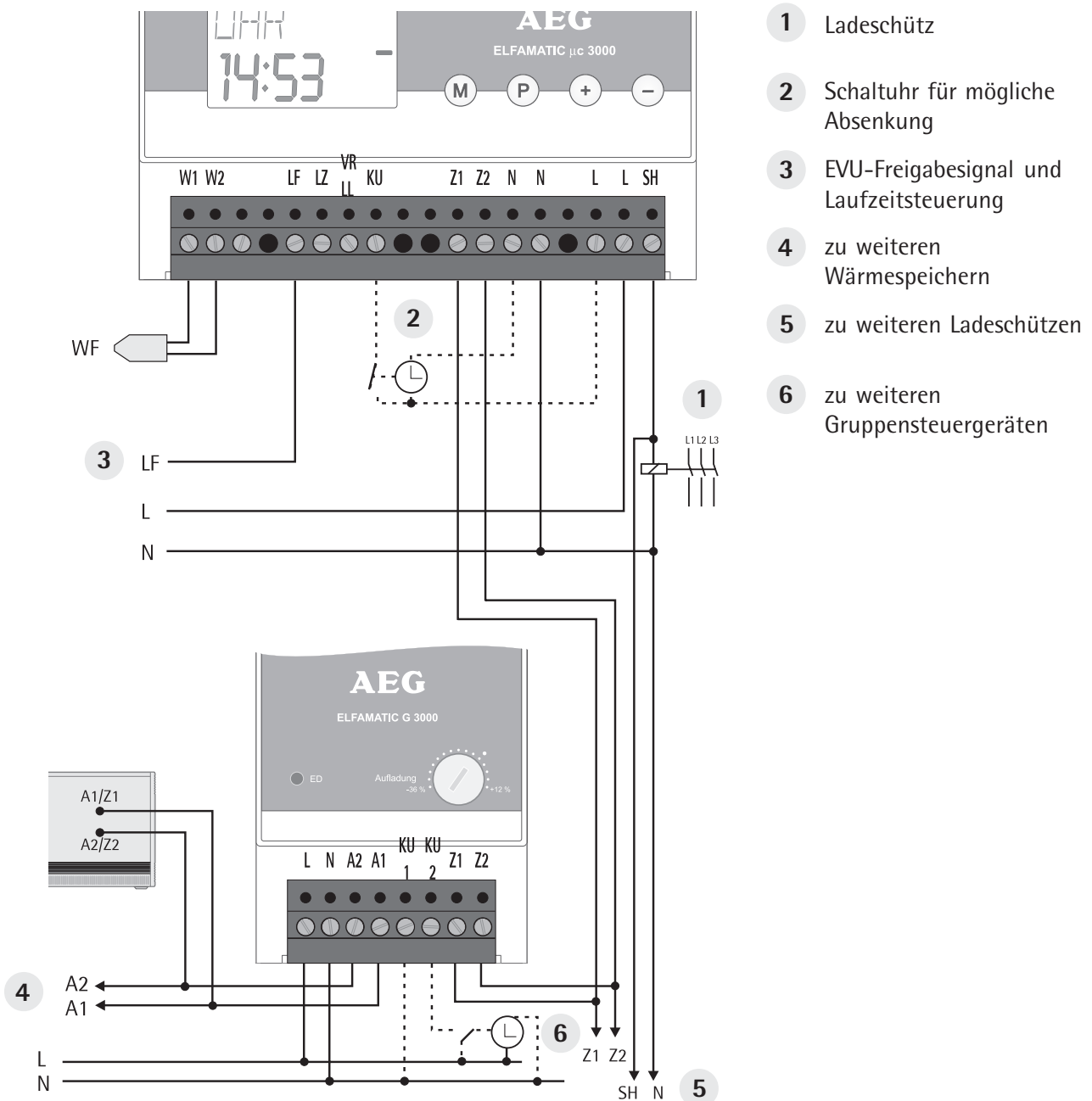
Vor dem Einschalten der Netzspannung sind an dem Sockel folgende Prüfungen vorzunehmen (**Gehäuse mit Elektronik ist nicht aufgesteckt**):

- Isolationsprüfung aller Leitungen (ohne Verbraucher)
- Widerstandsmessung (Drehknopf am Wärmespeichern auf Rechts-Anschlag stellen)  
An A1 und A2 des ELFAMATIC G 3000:  
R= 176 Ω ... 100 kΩ
- Netzspannung einschalten und zwischen L und N messen
- Taktsignal zwischen Z1 und Z2 messen
- Netzspannung ausschalten

**Das Gehäuseoberteil auf den Sockel aufstecken.**

**Die Vorprüfung ist beendet.**





## 2.4 Inbetriebnahme

- Einsteller „Aufladung“ steht in der Grundeinstellung „ • “.
- Spannung einschalten.
- Das Ausgangssignal zu den Wärmespeichern wird durch eine Signallampe „ED“ auf der Frontseite angezeigt. Es ist abhängig von der Außentemperatur, den gewählten Einstellungen für E1 und E2 an der Aufladesteuerung und dem gewählten ED-System. Dabei bedeuten lange Ein- und kurze Auszeiten wenig Aufladung, ein umgekehrtes Verhältnis viel Aufladung.
- Falls nach ca. 1 Minute keine Anzeige des Ausgangssignals erfolgt, Gerät vom Sockel nehmen und Sicherung überprüfen.  
Eine Ersatzsicherung befindet sich im Sockel.

## 3. Kundendienst und Garantie

Informationen zu Kundendienst- und Garantiebedingungen finden Sie in unserem Beiblatt »Kundendienst und Garantie«.

### 3.1 Entsorgung von Verpackung und Altgerät

#### Verpackungsmaterial entsorgen

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Transportverpackungen überlassen Sie dem Fachhandel. Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) entsorgen Sie über DSD (Duales System Deutschland).

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:
  - PE für Polyethylen, z. B. Verpackungsfolien
  - EPS für expandiertes Polystyrol, z. B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
  - POM für Polyoxymethylen, z. B. Kunststoffklammern
  - PP für Polypropylen, z. B. Spannbänder
- Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt.

#### Altgeräte entsorgen

Aus Umweltschutzgründen müssen alle ausgedienten Geräte fachgerecht nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Dies gilt für Ihr bisheriges Gerät und, nachdem es eines Tages nicht mehr benutzt wird, auch für Ihr neues Gerät.

#### Entsorgungshinweise

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze erhalten Sie bei der örtlichen Stadtreinigung oder der Gemeindeverwaltung.

# 1. Operating instructions

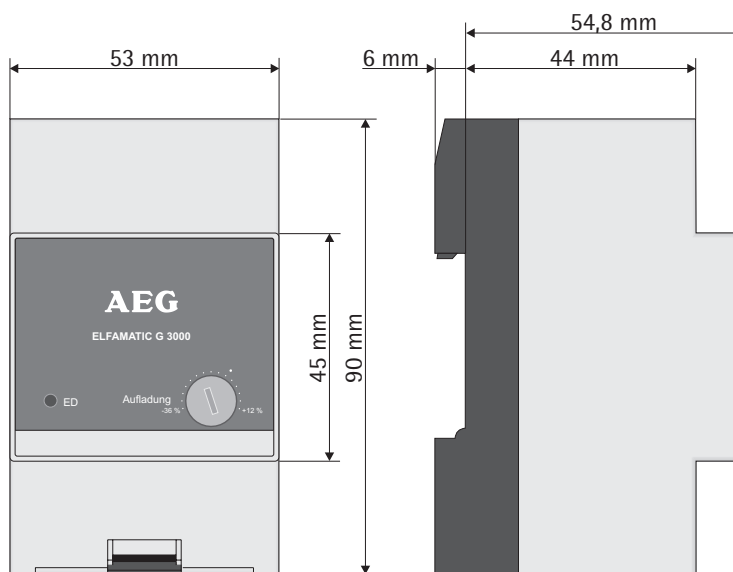
## 1.1 Description of device

The group control unit ELFAMATIC G 3000 is used to electrically separate the input and output control signal from charging controllers and to control storage heater groups individually; it is suitable for all **clock-signal-controlled** storage heaters (also in old systems with **single-wire control**).

It allows the storage heaters in every dwelling unit/storage heater group to be charged individually.

The following adjusters are on the front of the device:

- **Charging** = Here, value preset by the charging controller (restricted to individual dwelling unit) is increased by up to 12 % (more charging) or reduced by up to 36 % (less charging).
- **E2** = Signal lamp, showing control signal as clock signal of duty factor (ED).



## 2. Installation instructions

### 2.1 Regulations and specifications

- Installation and electrical connection must be performed by a specialist technician in compliance with these installation instructions.
- All electrical connection and installation work must be performed in accordance with the VDE regulations (0100), specifications from the responsible power supply company and the relevant national and regional regulations.
- See the information and materials enclosed in the device packaging.
- Observe the information on the device rating plate.  
The specified voltage must be identical to the mains voltage.

### 2.2 Technical specifications

Supply voltage	200–230 V +10 % / -15 % AC 50/60 Hz
Power consumption	3.0 W
Terminal cross-section	Max. 2.5 mm <sup>2</sup>
Switching capacity	300 W
Fuse	T 1.6 L 250 V
Ambient temperature range	0 °C to +50 °C
Degree of protection	IP 20 (after installation)
Safety class	II (total insulation)
Category	II

### 2.3 Installation

#### 2.3.1 Controller

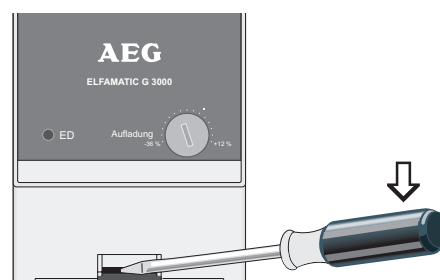
The ELFAMATIC G 3000 must be fitted in the bottom row of a distribution board, whereby a gap of one SI circuit-breaker width must be provided at the sides.

Shock protection to safety class II is provided if the ELFAMATIC G 3000 is installed in

- a small distribution board to DIN or
- a distribution board to DIN

The ELFAMATIC G 3000 consists of a base with terminals for rail mounting as well as the plug-in housing with the electronic components.

The top part of the housing is removed from the base by releasing the lower housing catch using a screwdriver and then pulling off the top part.



**The base must be de-energised before the top part of the housing is mounted.**

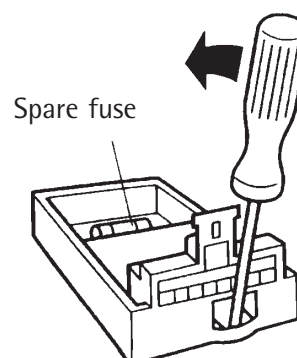
#### Replacing an existing ELFAMATIC G 2100

The device must be connected as shown in the circuit diagram.

#### Removal

To remove the controller, release the top part from the base (as described above) and disconnect the connecting cables.

Then release the base from the rail as shown in the illustration opposite.



### 2.3.2 Electrical connection

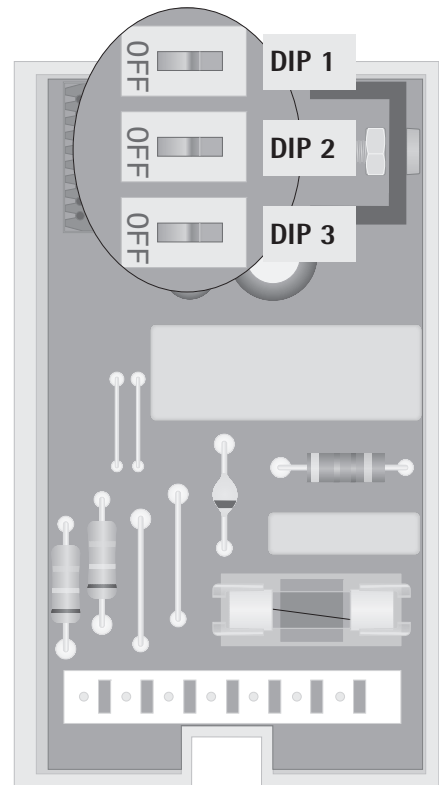
The ELFAMATIC G 3000 must be connected as shown in the connection diagram on page 11.

It is especially important to note the following points:

1. If the outside temperature has a value which corresponds to the E1 value of the central charging controller, the ED signal of the respective charging controller is 0 %, or 2 % if "EL" is set.
2. Z1/Z2 can be loaded up to max. 300 W.
3. The charging controller and the group control unit ELFAMATIC G 3000 are also suitable for "single-wire control".  
**The "clocked" outer conductor is connected to terminal Z1/A1.**
4. If terminals KU1-KU2 are activated by means of a time switch, there is a reduction of 35 %.
5. Phase coincidence between L and LF and between the outer conductors of the charging controller as well as a specific phase sequence are not necessary.
6. Position of the DIP switches inside the top part of the housing

- |         |   |
|---------|---|
| DIP 1 ⇒ | Input signal<br>OFF = 40 % ED<br>ON = 80 % ED                                       |
| DIP 2 ⇒ | Output signal<br>OFF = 40 % ED<br>ON = 80 % ED                                      |
| DIP 3 ⇒ | Electronic charging controller If switch is set to ON, DIP 1 and 2 do not function. |

If an electronic charging controller is activated, the input and output signal is 2 to 80 %.



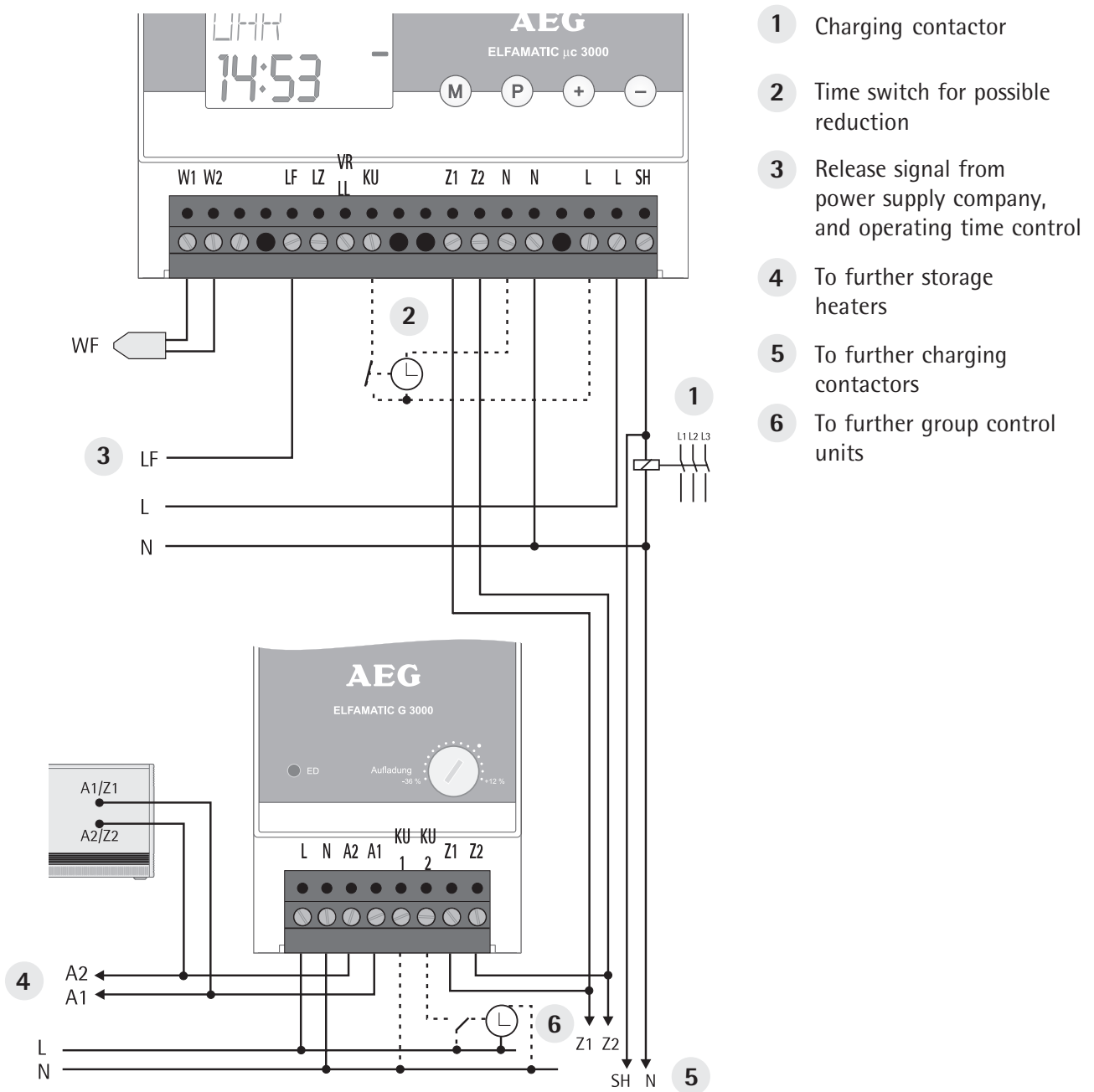
#### Preliminary check

The following checks must be performed at the base before the mains voltage is switched on (**housing with electronic components should not be plugged in**):

- Insulation test on all cables (without consumers)
- Resistance test (turn the rotary knob on the storage heater clockwise as far as it will go)  
 An A1 and A2 of the ELFAMATIC G 3000:  
 R= 176 Ω to 100 kΩ
- Switch on the mains voltage and measure between L and N.
- Measure the clock signal between Z1 and Z2.
- Switch off the mains voltage.

**Attach the top part of the housing to the base.**

**This completes the preliminary check.**



## 2.4 Putting into operation

- Set the "charging" adjuster to the basic setting " • ".
- Switch on the voltage.
- The output signal to the storage heaters is indicated by a signal lamp "ED" on the front of the device. It depends on the outside temperature, the selected settings for E1 and E2 at the charging controller, and the selected ED system. Long ON times and short OFF times indicate a low charge; short ON times and long OFF times indicate a high charge.
- If the output signal is not displayed after approx. 1 minute, remove the device from the base and check the fuse.  
There is a spare fuse in the base.

### 3. Guarantee

For guarantee please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.



**The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.**

**The company does not accept liability for failure of any goods supplied which are not installed in accordance with the manufacturer's instructions.**

#### 3.1 Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

# 1. Mode d'emploi

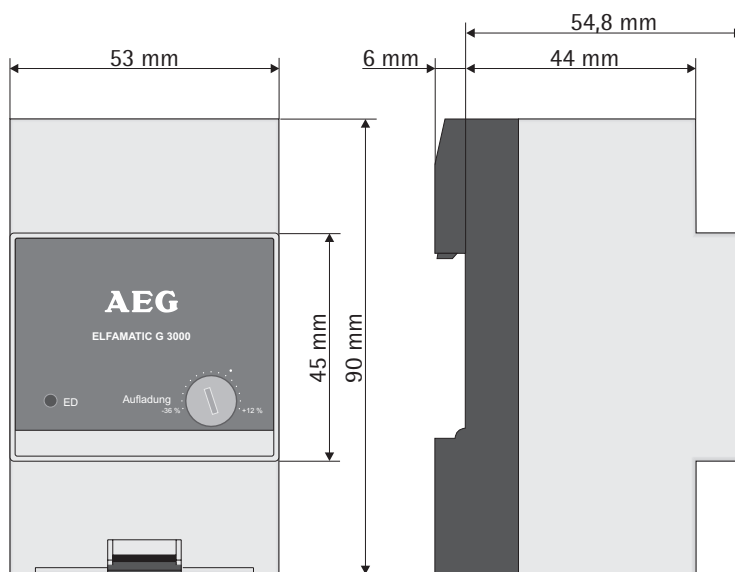
## 1.1 Description d'appareil

L'appareil de commande de groupe ELFAMATIC G 3000 sert à la séparation électrique entre les signaux d'entrée et de sortie de commande d'accumulation ainsi que la régulation individuelle de groupes d'accumulateurs de chaleur et convient pour tous les accumulateurs **commandés par impulsions**, notamment également dans les anciennes installations avec **commande monofilaire**.

Il permet une accumulation individuelle des accumulateurs de chaleur de chaque unité d'habitation/groupe d'accumulateurs de chaleur.

Les régleurs suivants sont accessibles par l'avant:

- **Accumulation** = la valeur prédéfinie par la commande d'accumulation, limitée à l'unité d'habitation individuelle, est ici augmentée de jusqu'à 12 % (plus d'accumulation) ou abaissée de jusqu'à 36 % (moins d'accumulation);
- **E2** = lampe de signalisation, indique le signal de commande comme signal d'horloge de durée relative d'enclenchement.



## 2. Instructions de montage

### 2.1 Prescriptions et stipulations

- Le montage et le raccordement électrique doivent être effectués par un spécialiste dans le respect de ces instructions de montage.
- Tous les travaux de raccordement et d'installation électriques doivent être exécutés conformément aux stipulations VDE (0100), aux prescriptions de la société de distribution de l'électricité compétente ainsi qu'aux prescriptions nationales et régionales correspondantes.
- Veiller à la notice d'accompagnement dans l'emballage de l'appareil!
- Tenir compte de la plaque signalétique de l'appareil!  
La tension indiquée doit correspondre à la tension de réseau.

### 2.2 Caractéristiques techniques

Tension	200–230 V +10 % / -15 % AC 50/60 Hz
Puissance absorbée	3,0 W
Section des bornes	max. 2,5 mm <sup>2</sup>
Puissance de coupure	300 W
Protection de l'appareil	T 1,6 L 250 V
Température ambiante admissible	0 °C ... +50 °C
Degré de protection	IP 20 (après montage)
Classe de protection	II (isolation de protection)
Classe de contrôle	II

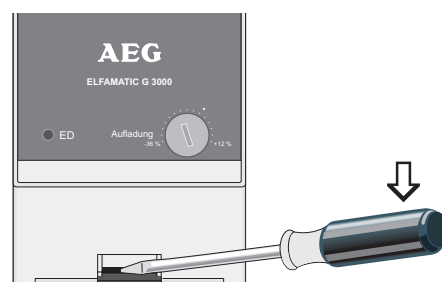
### 2.3 Montage

#### 2.3.1 Commande

L'appareil ELFAMATIC G 3000 se place dans la rangée inférieure d'un tableau de distribution électrique courant, une distance latérale d'une largeur de disjoncteur étant à prévoir. La protection contre les contacts accidentels suivant classe de protection II est réalisée dans l'ELFAMATIC G 3000 après montage par

- un petit répartiteur d'installation suivant DIN ou
- le répartiteur suivant DIN

L'appareil ELFAMATIC G 3000 est constitué d'un socle avec bornes de raccordement pour fixation sur rail ainsi que du boîtier enfichable avec l'électronique. Pour détacher la partie supérieure du boîtier du socle, déverrouiller l'ergot de blocage inférieur du boîtier avec un tournevis et extraire la partie supérieure.



**Lors du montage de la partie supérieure du boîtier sur le socle, celui-ci doit être sans tension.**

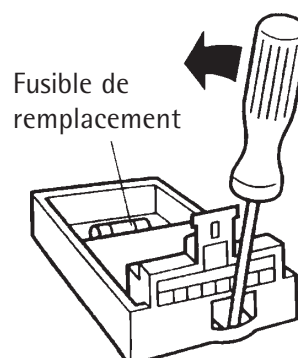
#### Remplacement d'un ELFAMATIC G 2100 existant

L'appareil doit être raccordé conformément au schéma de câblage.

#### Démontage

Pour le démontage de la commande, détacher la partie supérieure du socle (comme décrit plus haut) et déconnecter les câbles de raccordement.

Ensuite, détacher le socle du rail comme montré sur l'illustration ci-contre.



### 2.3.2 Raccordement électriques

L'appareil ELFAMATIC G 3000 doit être raccordé suivant schéma de raccordement à la page 16.

A titre d'attention particulière:

1. Si la température extérieure a une valeur correspondant à la valeur E1 de la commande centrale d'accumulation, le signal de durée d'enclenchement de la commande d'accumulation respective est 0 % ou 2 % pour le réglage « EL ».

2. Z1/Z2 acceptent jusqu'à max. 300 W.

3. La commande d'accumulation et l'appareil de commande de groupe ELFAMATIC G 3000 conviennent en principe également pour la « commande monofilaire ».

**Le conducteur extérieur « cadencé » est à la borne Z1/A1.**

4. Si les bornes KU1-KU2 sont commandées via une horloge programmable, il y a un fonctionnement avec abaissement de température de -35 %.
5. Il n'est pas nécessaire d'avoir une concordance des phases entre L et LF ainsi que les conducteurs extérieurs de la commande d'accumulation ni une séquence de phases déterminée.

6. Position des commutateurs DIL du côté intérieur de la partie supérieure du boîtier

DIL 1 ⇒ signal d'entrée

OFF = 40 % de la durée d'enclenchement

ON = 80 % de la durée d'enclenchement

DIL 2 ⇒ Ausgangssignal

OFF = 40 % de la durée d'enclenchement

ON = 80 % de la durée d'enclenchement

DIL 3 ⇒ régulateur d'accumulation électronique si le commutateur est sur ON, DIL 1 et 2 sont inactifs

Pour la commande d'un régulateur d'accumulation électronique, le signal d'entrée et de sortie est de 2 à 80 %.

#### Contrôle préalable

Avant d'enclencher la tension de réseau, effectuer les contrôles suivants sur le socle (**le boîtier électronique n'est pas enfiché**) :

- Contrôle d'isolation de tous les conducteurs (sans consommateurs)
- Mesure de résistance (tourner le bouton rotatif des accumulateurs de chaleur à fond vers la droite)

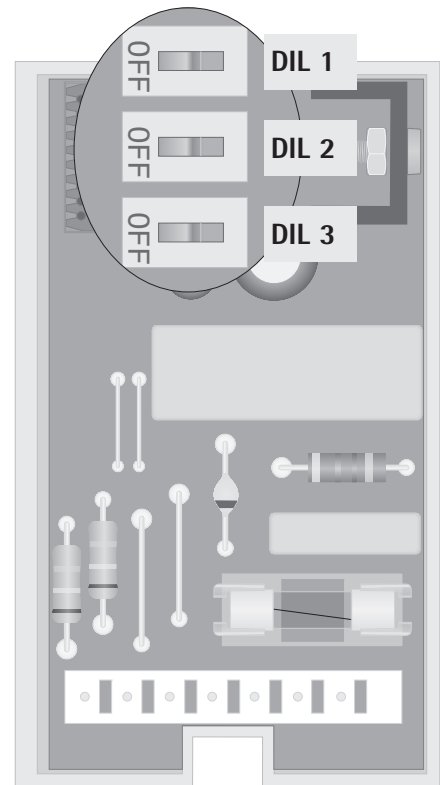
Sur A1 et A2 de l'ELFAMATIC G 3000:

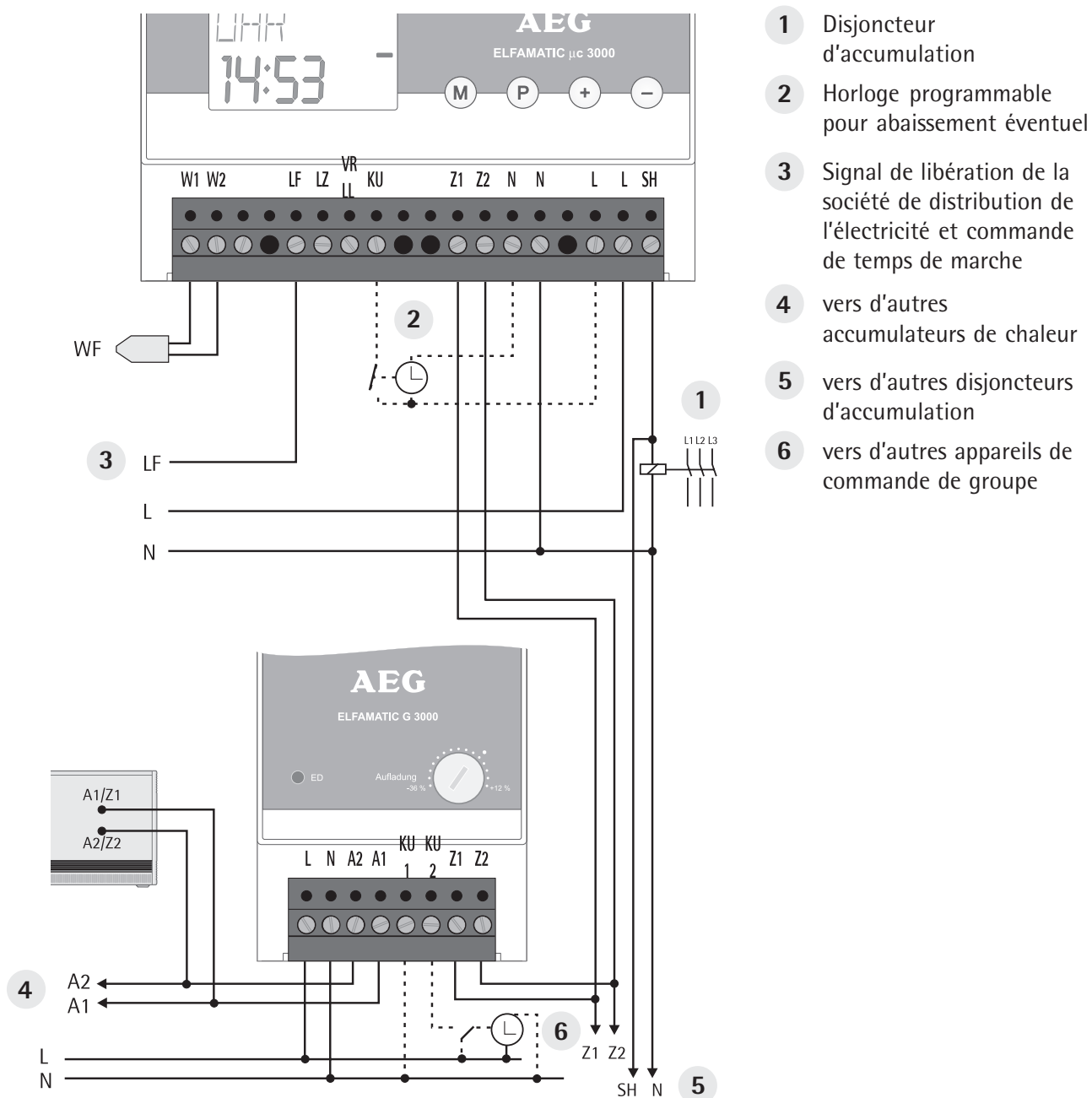
$R = 176 \Omega \dots 100 \text{ k}\Omega$

- Enclencher la tension de réseau et mesurer entre L et N
- Mesurer le signal d'horloge entre Z1 et Z2
- Couper la tension de secteur

**Enficher la partie supérieure du boîtier sur le socle.**

**Le contrôle préalable est terminé.**





## 2.4 Mise en service

- Le régleur « accumulation » est en position de base « • ».
- Enclencher la tension.
- Le signal de sortie vers les accumulateurs de chaleur est affiché par une lampe de signalisation « ED » sur la face frontale. Il dépend de la température extérieure, des réglages sélectionnés pour E1 et E2 sur la commande d'accumulation et du système de durée d'enclenchement sélectionné. Ce faisant, des temps de marche longs et des temps d'arrêt courts signifient peu d'accumulation, un rapport inverse une accumulation importante.
- Si aucun signal de sortie n'est affiché après env. 1 minute, enlever l'appareil du socle et vérifier le fusible. Un fusible de remplacement se trouve dans le socle.

### 3. Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, veuillez prendre contact avec la filiale AEG concernée, à défaut l'importateur agréé.



**Le montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.**

**Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.**

#### 3.1 Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

# 1. Gebruiksaanwijzing

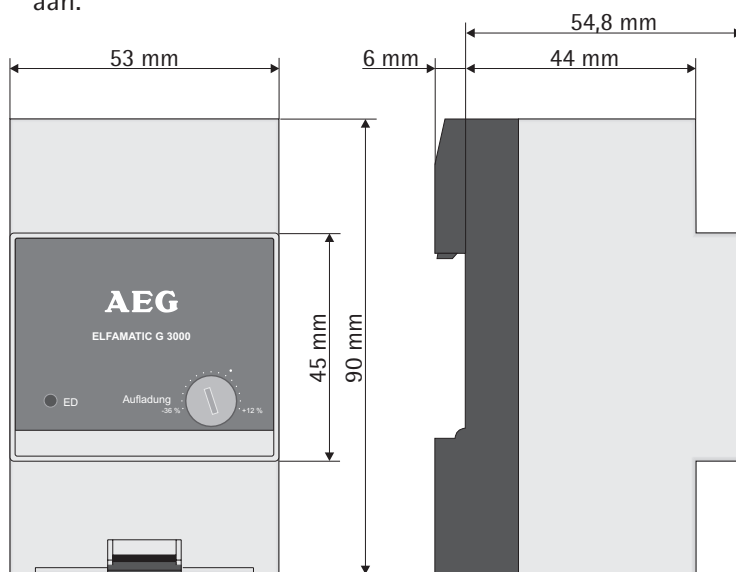
## 1.1 Beschrijving apparaat

Het groepsstuurapparaat ELFAMATIC G 3000 dient voor de elektrische scheiding tussen in- en uitgangsstuur signaal van oplaadbesturingen alsmede de individuele regeling van warmteaccumulatorgroepen en is voor alle **taktsignaalgestuurde** warmteaccumulatoren, waaronder ook in oude installaties met **eendraadbesturing**, geschikt.

Hiermee is een individuele oplading van de warmteaccumulatoren van elke wooneenheid/warmteaccumulatorgroep mogelijk.

De volgende instellers zijn vanaf de voorkant toegankelijk:

- **Oplading** = hier wordt de door de oplaadbesturing aangegeven waarde, begrensd tot de betreffende wooneenheid, met max. 12 % verhoogd (meer oplading) of tot 36 % verlaagd (minder oplading);
- **E2** = Signaallampje, geeft het besturingssignaal als taktsignaal van relatieve inschakelduur (ED) aan.



## 2. Montage-instructies

### 2.1 Voorschriften en bepalingen

- Montage en elektrische aansluiting moeten door een geschoold monteur onder inachtneming van deze montagehandleiding uitgevoerd worden.
- Alle elektrische aansluit- en installatiewerkzaamheden dienen volgens de VDE-bepalingen (0100), de voorschriften van de betreffende elektriciteitsmaatschappij alsmede de betreffende nationale en regionale voorschriften uitgevoerd te worden.
- Lees de bijsluiter in de apparaatverpakking!
- Lees het typeplaatje!  
De aangegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen.

### 2.2 Technische gegevens

Elektrische spanning	200–230 V +10 % / -15 % AC 50/60 Hz
Vermogensafgifte	3,0 W
Klemdiameter	max. 2,5 mm <sup>2</sup>
Schakelvermogen	300 W
Apparaatzekering	T 1,6 L 250 V
toegest. omgevingstemperatuur	0 °C ... +50 °C
Beschermsoort	IP 20 (na montage)
Beschermklasse	II (beschermissolatie)
Testklasse	II

### 2.3 Montage

#### 2.3.1 Besturing

De ELFAMATIC G 3000 moet in de onderste rij van een stroomverdeler geplaatst worden, waarbij een afstand aan de zijkant van 1 SI-automaatbreedte aangehouden moet worden. Aan de aanrakingsbescherming volgens beschermklasse II is na inbouw van de ELFAMATIC G 3000 in een

- installatiekleinverdeler volgens DIN of
  - installatieverdeler volgens DIN
- voldaan.

De ELFAMATIC G 3000 bestaat uit een sokkel met aansluitklemmen voor railbevestiging alsmede het opsteekbare huis met de elektronica. Om het huisbovendee van de sokkel los te maken moet de onderste huisbevestiging met behulp van een schroevendraaier ontgrendeld en het bovendee eraf getrokken worden.



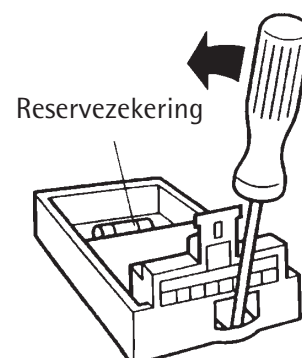
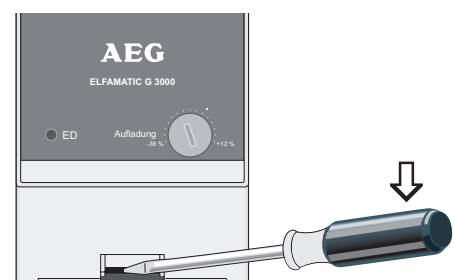
**Bij de montage van het huisbovendee op de sokkel moet deze spanningsvrij zijn.**

#### Vervangen door een voorhanden ELFAMATIC G 2100

Het apparaat moet volgens het schakelschema aangesloten worden.

#### Demontage

Voor demontage van de besturing het bovendee van de sokkel losmaken (zoals hiervoor beschreven) en aansluitleidingen afklemmen. Dan de sokkel zoals hiernaast afgebeeld van de rails losmaken.

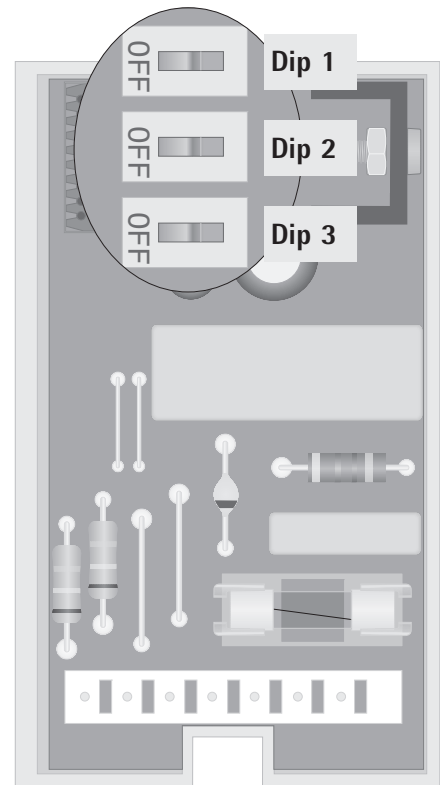


### 2.3.2 Elektrische aansluiting

De ELFAMATIC G 3000 moet volgens het aansluitschakelschema op pagina 6 aangesloten worden.

Speciale attentie voor:

1. Als de buitentemperatuur een waarde heeft die overeenkomt met de E1-waarde van de centrale oplaadbesturing, dan is het ED-signaal van de betreffende oplaadbesturing 0 % c.q. 2 % bij instelling „EL”.
2. Z1/Z2 tot max. 300 W belastbaar.
3. De oplaadbesturing en het groepsstuurapparaat ELFAMATIC G 3000 zijn ook geschikt voor „eendraadbesturing”.  
**De „getakte” buitengeleider zit op klem Z1/A1.**
4. Als de klemmen KU1-KU2 via een tijdschakelklok aangestuurd worden, wordt een daling bewerkstelligd van -35 %..
5. Faselijkheid tussen L en LF alsmede de buitengeleiders van de oplaadbesturing en een bepaalde fasenvolgorde zijn niet nodig



6. Stand van de dipschakelaar aan de binnenkant van het huisbovendeeel  
Dip 1 ⇒ Ingangssignaal  
OFF = 40 % ED  
ON = 80 % ED  
Dip 2 ⇒ Uitgangssignaal  
OFF = 40 % ED  
ON = 80 % ED  
Dip 3 ⇒ Elektronische laadregelaar als schakelaar op ON staat, dan dip 1 en 2 zonder functie

Bij aansturing van een elektronische laadregelaar bedraagt het in- en uitgangssignaal 2 tot 80 %.

#### Voorcontrole

Voor het inschakelen van de netspanning moeten op de sokkel de volgende controles uitgevoerd worden (huis met **elektronica zit er nog niet op**):

- Isolatiecontrole van alle leidingen (zonder verbruikers)
- Weerstandsmeting (draaiknop op de warmteaccumulatoren op rechter aanslag zetten)

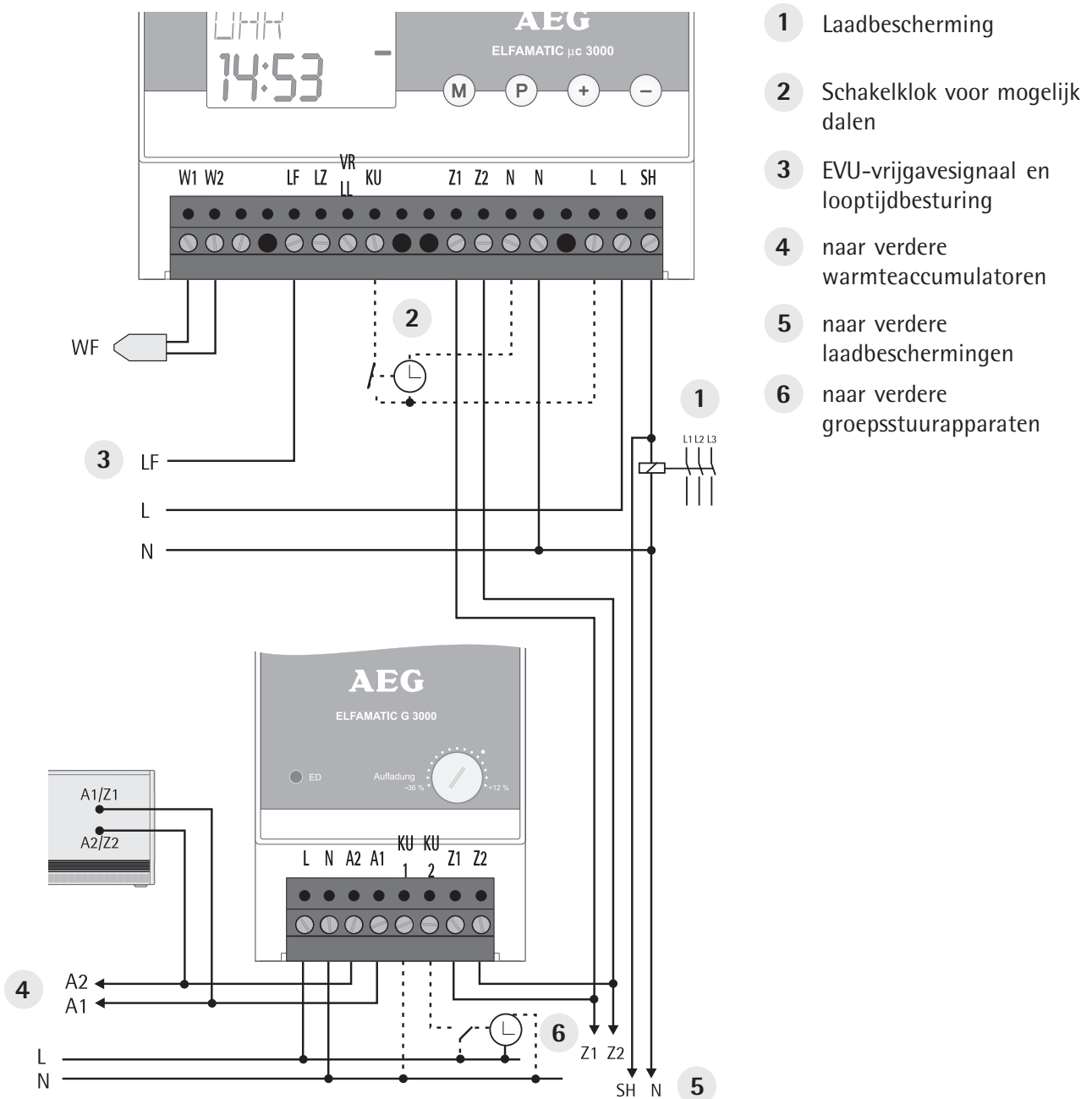
Op A1 en A2 van de ELFAMATIC G 3000:

$$R = 176 \Omega \dots 100 \text{ k}\Omega$$

- Netspanning inschakelen en tussen L en N meten
- Taksignaal tussen Z1 en Z2 meten
- Netspanning uitschakelen

**Het huisbovendeele op de sokkel steken.**

**De voorcontrole is klaar.**



- 1 Laadbescherming
- 2 Schakelklok voor mogelijk dalen
- 3 EVU-vrijgavesignaal en looptijdbesturing
- 4 naar verdere warmteaccumulatoren
- 5 naar verdere laadbeschermingen
- 6 naar verdere groepsstuurapparaten

## 2.4 Ingebruikneming

- Insteller „oplading” staat op basisinstelling „ • ”.
- Spanning inschakelen.
- Het uitgangssignaal naar de warmteaccumulatoren wordt door een signaallampje „ED” aan de voorzijde aangegeven. Het hangt af van de buitentemperatuur, de gekozen instellingen voor E1 en E2 en het gekozen ED-systeem. Daarbij betekenen lange aanzet- en korte uitzettijden weinig oplading, een omgekeerde verhouding veel oplading.
- Als na ca. 1 minuut geen weergave van het uitgangssignaal volgt, apparaat van de sokkel halen en zekering controleren. Er bevindt zich een reservezekering in de sokkel.

### 3. Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel gekocht is.  
U dient zich te wenden tot de vestiging van AEG of de importeur hiervan in het betreffende land.



**De montage, de elektrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfname mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.**

**De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiks- en montageaanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.**

#### 3.1 Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

## Adressen und Kontakte

### Vertriebszentrale

**EHT Haustechnik GmbH**  
 Markenvertrieb AEG  
 Gutenstetter Straße 10  
 90449 Nürnberg  
 info@eht-haustechnik.de  
 www.aeg-haustechnik.de  
 Tel. 0 18 03 / 91 13 23  
 Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

### Kundendienstzentrale

**Holzminden**  
 Fürstenberger Str. 77  
 37603 Holzminden  
 Briefanschrift  
 37601 Holzminden

Der Kundendienst  
 und Ersatzteilverkauf  
 ist in der Zeit von  
 Montag bis Donnerstag  
 von 7.15 bis 18.00 Uhr  
 und Freitag  
 von 7.15 bis 17.00 Uhr,  
 auch unter den  
 nachfolgenden Telefon- bzw.  
 Telefaxnummern erreichbar:

#### Kundendienst

Tel. 0 18 03 / 70 20 20  
 Fax 0 18 03 / 70 20 25

#### Ersatzteilverkauf

Tel. 0 18 03 / 70 20 40  
 Fax 0 18 03 / 70 20 45

### Regionen

#### AEG Kundendienst

**Dortmund**  
 Oespel (Indupark)  
 Brennaborstr. 19  
 44149 Dortmund  
 Postfach 76 02 47  
 44064 Dortmund  
 Tel. 02 31 / 96 50 22-11  
 Fax 02 31 / 96 50 22-77

#### Hamburg

Georg-Heyken-Str. 4a  
 21147 Hamburg  
 Tel. 0 40 / 75 20 18-11  
 Fax 0 40 / 75 20 18-77

#### Holzminden

Fürstenberger Str. 77  
 37603 Holzminden  
 Ersatzteile  
 Tel. 0 55 31 / 7 02-1 37  
 Fax 0 55 31 / 7 02-3 35  
 Kundendienst  
 Tel. 0 55 31 / 7 02-111  
 Fax 0 55 31 / 7 02-1 07

#### Leipzig

Airport Gewerbepark-Glesien  
 Ikarustr. 10  
 04435 Schkeuditz  
 Tel. 03 42 07 / 7 55-11  
 Fax 03 42 07 / 7 55-77

#### Stuttgart

Weilimdorf  
 Motorstr. 39  
 70499 Stuttgart  
 Tel. 07 11 / 9 88 67-11  
 Fax 07 11 / 9 88 67-77

### Ausland

#### Schweiz

EHT Haustechnik AG  
 Industriestrasse 10  
 CH-5506 Mägenwill  
 Tel. 0 62 / 8 89 92 14  
 Fax 0 62 / 8 89 91 26

#### Niederland

AEG Home Comfort  
 Daviottenweg 36  
 NL-5222 BH's  
 Hertogenbosch  
 Tel. 0 73 / 6 23 00 00  
 Fax 0 73 / 6 23 11 41

#### Belgium

AEG Home Comfort  
 Havenlaan – Av. du port, 104  
 B-1000 Brussel – Bruxelles  
 Tel. 02 / 4 22 25 22  
 Fax 02 / 4 22 25 24

#### Czech Republic

Stiebel Eltron Czech  
 K Hájum 946  
 CZ-Prague 5 - Stodulky  
 Tel. 0 04 20 / 251 11 61 11  
 Fax 0 04 20 / 235 51 21 22

#### Polska

Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.  
 Ul. Instalatorów 9  
 02-237 Warszawa  
 Tel. 0 22 / 8 46 48 20  
 Fax 0 22 / 8 46 67 03

EHT Haustechnik GmbH  
Markenvertrieb AEG  
Gutenstetter Straße 10  
D-90449 Nürnberg  
GERMANY

[www.aeg-haustechnik.de](http://www.aeg-haustechnik.de)  
[info@eht-haustechnik.de](mailto:info@eht-haustechnik.de)

© EHT-Haustechnik GmbH